

336036-2026 - Hange

Saksamaa – Ehitiste arhitektuuriteenused – Hochbaulicher und freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb mit Ideenteil „Begegnungszentrum Winzerla als Raum für lebendige Demokratie“

OJ S 94/2026 18/05/2026

**Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teenused**

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Jena

E-posti aadress: vergabe-jena@jena.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Hochbaulicher und freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb mit Ideenteil „Begegnungszentrum Winzerla als Raum für lebendige Demokratie“

Kirjeldus: Die Stadt Jena lobt einen einstufigen, nicht offenen hochbaulichen und freiraumplanerischen Realisierungswettbewerb mit Ideenteil für den Neubau eines Bürgerbegegnungszentrums im Stadtteil Winzerla aus.

Menetluse tunnus: 07463ce0-7bac-425a-bdad-eb207071366d

Sisemine tunnus: 2026-WB-SE-04

Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine läbirääkimistega hankemenetlus

Kiirendatud menetlus: ei

Menetluskorra kirjeldus: Der Wettbewerb wird als nichtoffener, einstufiger hochbaulicher und freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb mit Ideenteil gemäß RPW 2013 im Rahmen eines VgV-Verfahrens durchgeführt. Mit ihrer Teilnahme bzw. Mitwirkung am Verfahren erkennen alle Beteiligten – insbesondere die Wettbewerbsteilnehmenden, Preisrichterinnen und Preisrichter, Sachverständigen sowie Vorprüfenden - die vorliegenden Teilnahmebedingungen sowie die Bestimmungen der RPW 2013 als verbindlich an. Die Auslobung wird noch mit der Architektenkammer Thüringen abgestimmt.

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71221000 Ehitiste arhitektuuriteenused

Täiendav liigitus (cpv): 71222000 Välipiirkondade arhitektuuriteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Lisateave: Zusätzliche Informationen: Bei der hier vorliegenden Bekanntmachung handelt es sich um eine Wettbewerbsbekanntmachung. Rechtsgrundlagen sind die VgV - Verordnung

über die Vergabe öffentlicher Aufträge - Deutsch sowie die RPW 2013 - Richtlinie für Planungswettbewerbe – Deutsch. | Die Gesamtanzahl der Teilnehmenden für das Wettbewerbsverfahren ist auf 17 einschließlich 3 vorausgewählte Teilnehmende begrenzt. Die gesetzten Teilnehmenden sind in der auf der Vergabepattform zum Download bereitgestellten Auslobung in Kap. A.3 benannt.

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Hochbaulicher und freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb mit Ideenteil

„Begegnungszentrum Winzerla als Raum für lebendige Demokratie“

Kirjeldus: Hochbaulicher und freiraumplanerischer Realisierungswettbewerb mit Ideenteil

„Begegnungszentrum Winzerla als Raum für lebendige Demokratie“

Sisemine tunnus: 2026-WB-SE-04

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71221000 Ehitiste arhitektuuriteenused

Täiendav liigitus (cpv): 71222000 Välipiirkondade arhitektuuriteenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Muu kestus: Teadmata

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemise:

Osalemise ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): ei

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): ei

Lisateave: Die Ausloberin beabsichtigt, soweit und sobald die dem Wettbewerb zugrunde liegende Aufgabe realisiert wird, unter Würdigung der Empfehlung des Preisgerichts eine:n der Preisträger:innen in Stufen, mindestens mit den Leistungsphasen 2-5 und optional und in Stufen mit den Leistungsphasen 6 - 9 nach §§ 34 und 39 HOAI 2021 zu beauftragen, sofern kein wichtiger Grund der Beauftragung entgegensteht und der / die Preisträger:in eine einwandfreie Ausführung der zu übertragenden Leistungen gewährleistet. Voraussetzung ist weiter, dass die Finanzierung des Bauvorhabens durch die Ausloberin gesichert ist. Im Falle einer weiteren Bearbeitung werden durch den Wettbewerb bereits erbrachte Leistungen des Wettbewerbsteilnehmenden bis zur Höhe des zuerkannten Preises nicht erneut vergütet, wenn und soweit der Wettbewerbsentwurf in seinen wesentlichen Teilen unverändert der weiteren Bearbeitung zugrunde gelegt wird. Werden nur Bauabschnitte ausgeführt, so erfolgt die Anrechnung in angemessenem Verhältnis nach den Parametern der HOAI 2021.

5.1.7. **Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. **Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Teilnahmeberechtigt sind Teams aus jeweils mindestens einem / einer Architekt:in und mindestens einem / einer Landschaftsarchitekten:in sowie Bewerber:innen, die über beide genannten Berufsqualifikationen verfügen. Nachstehende Anforderungen an die Berufszulassung an natürliche bzw. juristische Personen sind von den Teilnehmenden zu erfüllen: - natürliche Personen, die gemäß Rechtsvorschriften ihres Heimatstaates zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt:in / Landschaftsarchitekt:in berechtigt sind und gemäß EG-Richtlinien in der Bundesrepublik Deutschland tätig werden können. Ist die Berufsbezeichnung im jeweiligen Heimatstaat nicht gesetzlich geregelt, so erfüllt die fachlichen Anforderungen als Architekt:in / Landschaftsarchitekt:in, wer über ein Diplom bzw. Prüfungszeugnis oder einen sonstigen Befähigungsnachweis verfügt, dessen Anerkennung der Richtlinie 2013/55/EU entspricht. - juristische Personen, sofern deren satzungsmäßiger Geschäftszweck auf einschlägige Planungsleistungen ausgerichtet ist und ein:e bevollmächtigte:r Vertreter:in und der / die Verfasser:in der Planungsleistungen, die an natürliche Personen gestellten Anforderungen erfüllt.

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etappi kutsutavate väljavalimiseks

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit Nachweis einer personenbezogenen Berechtigung zur Führung der Berufsbezeichnung Architekt:in bzw. Landschaftsarchitekt:in durch - Kopie der aktuellen Beitragsrechnung / -aufforderung oder - Kopie einer Bescheinigung der jeweiligen Architektenkammer, die nicht älter als zwei Jahre ist (Stichtag ist der 15.05.2024) oder - Kopie der Urkunde zusammen mit einem Nachweis (Screenshot) einer aktuellen Eintragung aus dem Online Mitgliedsverzeichnis der jeweiligen Architektenkammer. Referenznachweis Architekt:in: - Nachweis der verantwortlichen Objektplanung Gebäude und Innenräume im eigenen Büro (mind. Leistungsphasen 2-5 nach § 34 HOAI 2021) von 1 Bauvorhaben der Honorarzone III oder höher mit einem Baukostenvolumen von mindestens 2,5 Mio. € netto (in den Kostengruppen 300 und 400), letzte erbrachte Leistungsphase nach dem 01.01.2021, mit Angabe des jeweiligen Auftraggebers. Nachweis in Form eines Referenzblattes (Hinweis: als nachgewiesen gilt eine Referenz, wenn die Leistungsphase 5 bis zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Wettbewerbsverfahrens abgeschlossen ist.). Referenznachweis Landschaftsarchitekt:in: - Nachweis der verantwortlichen Objektplanung Freianlagen im eigenen Büro (mind. Leistungsphasen 2, 3 und 5 nach § 39 HOAI 2021) von 1 Bauvorhaben der Honorarzone III oder höher mit einem Baukostenvolumen von mindestens 200 T€ netto (in der Kostengruppe 500), letzte erbrachte Leistungsphase abgeschlossen nach dem 01.01.2021, mit Angabe des jeweiligen Auftraggebers. Nachweis in Form eines Referenzblattes (Hinweis: als nachgewiesen gilt eine Referenz, wenn die Leistungsphase 5 bis zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des Wettbewerbsverfahrens abgeschlossen ist.). Hinweis: Der Nachweis der Referenzen ist erst nach dem Losverfahren von den so ausgewählten Bewerber:innen zu führen und hat nach Aufforderung durch die Wettbewerbsbetreuung in einer Frist von 10 Tagen zu erfolgen. Zur Einreichung der Referenz stellt die Wettbewerbsbetreuung ein

Formblatt zur Verfügung. Kann der Nachweis durch eine:n geloste:n Bewerber:in nicht erbracht werden, so werden die Nachrückenden in der durch die Auslosung festgelegten Reihenfolge nachnominiert.

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Berufshaftpflicht Objektplanung Gebäude und Innenräume:

Gefordert wird im Auftragsfall eine Berufshaftpflichtversicherung mit Mindestdeckungssummen von 3,0 Mio. EUR für Personenschäden sowie 1,5 Mio. EUR Sach- und Vermögensschäden für das Leistungsbild Gebäude und Innenräume. Mit dem vollständig ausgefüllten

Bewerbungsformular wird erklärt, dass eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung vorliegt.

Sofern die bestehende Berufshaftpflichtversicherung nur mit niedrigeren Deckungssummen

vorliegt, wird mit dem vollständig ausgefüllten Bewerbungsformular erklärt, dass die

Deckungssummen im Falle einer Beauftragung auf die geforderten Mindestdeckungssummen

erhöht werden. Im Verhandlungsverfahren ist eine Kopie der aktuellen

Berufshaftpflichtversicherung vorzulegen. Von den Preisträger:innen, die nicht bereits über

eine Berufshaftpflichtversicherung mit den geforderten Mindestdeckungssummen verfügen, ist

zum Nachweis ihrer Eignung für die Auftragserteilung außerdem die Bestätigung eines

Haftpflichtversicherers vorzulegen, dass im Auftragsfall eine Haftpflichtversicherung mit den

geforderten Mindestdeckungssummen abgeschlossen werden kann. Berufshaftpflicht

Objektplanung Freianlagen: Gefordert wird im Auftragsfall eine Berufshaftpflichtversicherung

mit Mindestdeckungssummen von 1,0 Mio. EUR für Personenschäden sowie 500.000 EUR

Sach- und Vermögensschäden für das Leistungsbild Freianlagen Mit dem vollständig

ausgefüllten Bewerbungsformular wird erklärt, dass eine bestehende

Berufshaftpflichtversicherung vorliegt. Sofern die bestehende Berufshaftpflichtversicherung

nur mit niedrigeren Deckungssummen vorliegt, wird mit dem vollständig ausgefüllten

Bewerbungsformular erklärt, dass die Deckungssummen im Falle einer Beauftragung auf die

geforderten Mindestdeckungssummen erhöht werden. Im Verhandlungsverfahren ist eine

Kopie der aktuellen Berufshaftpflichtversicherung vorzulegen. Von den Preisträger:innen, die

nicht bereits über eine Berufshaftpflichtversicherung mit den geforderten

Mindestdeckungssummen verfügen, ist zum Nachweis ihrer Eignung für die Auftragserteilung

außerdem die Bestätigung eines Haftpflichtversicherers vorzulegen, dass im Auftragsfall eine

Haftpflichtversicherung mit den geforderten Mindestdeckungssummen abgeschlossen werden

kann.

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate miinimumarv: 3

Menetluse teise etapi kutsutavate taotlejate maksimumarv: 17

Menetlus toimub järjestikuste etappidena. Igas etapis võidakse mõni osaleja kõrvaldada

Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakkumuste alusel ilma edasiste

läbirääkimisteta

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Im Verhandlungsverfahren mit den Preisträger:innen wird das Wettbewerbsergebnis als Zuschlagskriterium mit einer Gewichtung von 50 % berücksichtigt. Dabei erhält der/die 1.

Preisträger:in 5 Punkte, der/die 2. Preisträger:in 3 Punkte und der/die 3. Preisträger:in 2

Punkte. Vergibt das Preisgericht mit der hierfür vorgeschriebenen Mehrheit weitere Preise, so

wird der 4. Platz mit 0,5 Punkt bewertet.

Kirjeldus: Wettbewerbsergebnis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 50

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Organisation, Qualifikation und Erfahrung des mit der Ausführung des Auftrags betrauten Personals

Kirjeldus: Organisation, Qualifikation und Erfahrung des mit der Ausführung des Auftrags betrauten Personals

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 20

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Angebotspreis

Kirjeldus: Angebotspreis

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 30

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=860944>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=860944>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 15/06/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Die Nachforderung der Eignungsunterlagen erfolgt mit einer Frist von 10 Tagen.

Alle weiteren erforderlichen Unterlagen werden im Rahmen der Transparenz und Gleichbehandlung ebenfalls nachgefordert.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Lepitusorganisatsioon: Vergabekammer Thüringen

Vaidlustusorgan: Vergabekammer Thüringen

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Informationen über die Überprüfungsfristen: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Gem. § 160 GWB Einleitung, Antrag, 2016: Abs. 1 Die Vergabekammer leitet ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Abs. 2 Antragsbefugt ist jedes Unternehmen, das ein Interesse an dem öffentlichen Auftrag oder der Konzession hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Absatz 6 durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht. Dabei ist darzulegen, dass dem Unternehmen durch die behauptete Verletzung der Vergabevorschriften ein Schaden entstanden ist oder zu entstehen droht. Abs. 3 Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt.

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon: Stadtverwaltung Jena

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0000

Ametlik nimi: Stadtverwaltung Jena

Registreerimisnumber: 16053000-0024-43

Linn: Jena

Sihtnumber: 07743

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabe-jena@jena.de

Telefon: 000

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Hankedokumentidele internetivälist juurdepääsu pakkuv organisatsioon

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Vergabekammer Thüringen

Registreerimisnumber: 16900334-0001-29

Linn: Weimar

Sihtnumber: 99423

Riik – jaotus (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)

Riik: Saksamaa

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

Lepitusorganisatsioon

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: DSK - Deutsche Stadt- und Grundstücksentwicklungsgesellschaft mbH

Registreerimisnumber: DE 273 187 929

Linn: Bremen

Sihtnumber: 28197

Riik – jaotus (NUTS): Bremen, Kreisfreie Stadt (DE501)

Riik: Saksamaa

Selle organisatsiooni rollid:

Tugiteenuse osutaja

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 7748b3f3-3142-4fe4-9054-bef7fea29818 - 05

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 15/05/2026 13:23:10 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 336036-2026

ELT S väljaande number: 94/2026

Avaldamise kuupäev: 18/05/2026